

A/C

P/C

COLOURS

EN

DE

PL

RU

RO

UA

CZ

SK

HU

LT

LV

EE

BY

MD

BG

SI

ES

AT

NL

FR

DA

PT

IT

SE

FI

NO

TR

GR

JE 206

YB

10 / 60

pc. / St. / szt. / wt.

PACKING

EN 352-1:2002



SUPPORT.RAWPOL.COM



professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

FEMAPP:102

of manufacture; ☐ – online instruction; III – conformity sign of the Customs Union; ☉ – ukrainian conformity sign

⚠ ATTENTION!

The ear-muffs should be adjusted, regulated and stored in accordance with the manual of the manufacturer or their authorized representative. Wear the ear-muffs non-stop in noisy areas. The ear-muffs should be regularly inspected in order to assess their usefulness. The ear-muffs, in particular cushions, can be worn and should be checked frequently, e.g. check if they do not break or if they do not leak. Placing hygienic pads may affect the acoustic properties of ear-muffs. While setting the cups do not extend them more than is required to place ear-muffs. Do not change the shape/bend the headband. Foreign objects (such as pencils) between the cup and the head reduce the efficiency of the protection. Remove as much hair as possible from surface between the ear and the cup. Use safety glasses with possibly the smallest holders.

⚠ CAUTION!

If the recommendations provided in the manual are not followed, the efficiency of the ear-muffs will be significantly decreased. Even though the ear-muffs can be recommended as protection against the harmful effects of impulse noise, the Single Noise Rating (SNR) based on reduction of continuous noise and it may not be a relevant indicator for protection against impulse noise (e.g. gunshot). Using the product as protection against this kind of threats for hearing can result, after all, in the loss of hearing. Impulse noise is defined as a level of noise which has peak values in intervals higher than 1 second. In certain conditions the tolerance of this kind of noise varies for different people, therefore there is no method defining or ensuring relevant protection against impulse noise. All recommendations regarding the product should be strictly followed. Improper use can cause illnesses or serious injuries.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.FEMAPP102, where FEMAPP is the identifier of product group and 102 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the

EN

INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer's authorized representative (APP): RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the III category.

Standards: EN 352-1:2002, Hearing protectors - General requirements - Part 1: Ear-muffs.

The notified body: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, number of the body: 2797.

The notified body involved in the production assessment: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, number of the body: 2797.

Product/description: Ear-muffs. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com

Type: Ear-muffs with the headband on the top of the head.

Use: When used properly, the ear-muffs ensure protection from noise. These ear-muffs are used in the majority of environments related to dynamic noise of machines, such as workshops, production lines or when using mechanical saws. The level of protection has been obtained on the basis of tests carried out in accordance with the conditions described in the standards/specifications to which they apply. The product provides protection against the above-mentioned hazards and is intended for use in the environments in which they occur. Always evaluate the hazards in a given work environment in order to verify whether a given product provides protection against all hazards present in this environment.

Information about attenuation value:

Frequency [Hz]	Mean attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
125	18.44	3.01	15.43
250	19.38	3.23	16.15
500	21.09	5.32	15.77
1000	28.54	5.21	23.34
2000	29.53	4.85	24.68
4000	32.03	6.21	25.83
8000	35.16	4.33	30.83

SNR = 23.76 dB, H = 25.51 dB, M = 20.54 dB, L = 17.65 dB

Use and handling: Spread the ear-muffs to the maximum width. Place the ear-muffs so that cups fully cover ears (ears should be entirely in cups). Edges of cushions should adhere to your head around the ears tightly. Adjust the height of

EN

INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer's authorized representative (APP): RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the III category.

Standards: EN 352-1:2002, Hearing protectors - General requirements - Part 1: Ear-muffs.

The notified body: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, number of the body: 2797.

The notified body involved in the production assessment: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, number of the body: 2797.

Product/description: Ear-muffs. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com

Type: Ear-muffs with the headband on the top of the head.

Use: When used properly, the ear-muffs ensure protection from noise. These ear-muffs are used in the majority of environments related to dynamic noise of machines, such as workshops, production lines or when using mechanical saws. The level of protection has been obtained on the basis of tests carried out in accordance with the conditions described in the standards/specifications to which they apply. The product provides protection against the above-mentioned hazards and is intended for use in the environments in which they occur. Always evaluate the hazards in a given work environment in order to verify whether a given product provides protection against all hazards present in this environment.

Information about attenuation value:

Frequency [Hz]	Mean attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
125	18.44	3.01	15.43
250	19.38	3.23	16.15
500	21.09	5.32	15.77
1000	28.54	5.21	23.34
2000	29.53	4.85	24.68
4000	32.03	6.21	25.83
8000	35.16	4.33	30.83

SNR = 23.76 dB, H = 25.51 dB, M = 20.54 dB, L = 17.65 dB

Use and handling: Spread the ear-muffs to the maximum width. Place the ear-muffs so that cups fully cover ears (ears should be entirely in cups). Edges of cushions should adhere to your head around the ears tightly. Adjust the height of

manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!** THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Befugter Vertreter des Herstellers (APP): RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie III zugeordnet.

Standards: EN 352-1:2002 „Gehörschützer – Allgemeine Anforderungen – Teil 1: Kapselgehörschützer“.

Notifizierte Stelle: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Nummer der Stelle: 2797.

Die an der Produktionsbewertung beteiligte benannte notifizierte Stelle: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Nummer der Stelle: 2797.

Produkt/Beschreibung: Kapsel-gehörschützer. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Typ: Kapselgehörschützer mit einer Druckfeder (sog. Bügel), auf der Oberseite des Kopfes.

Anwendung: Bei sachgemäßer Anwendung bieten sie Schutz vor Lärm. Sie werden in den meisten Umgebungen eingesetzt, die mit dem dynamischen Geräusch von Maschinen wie Werkstätten, Produktionslinien oder beim Einsatz von mechanischen Sägen zusammenhängen. Das Schutzniveau wurde durch die

both cups so as to achieve a comfortable fit. If the ear-muffs have the adjustable headband, adjust the clamping force of the headband by adjusting the length of the headband so that ear-muffs do not press the user, but provide comfort and proper fit to the cup. In the case of ear-muffs without adjustable headband force pressure is not adjustable. In the case of ear-muffs designed to be worn in a certain way, the cups are marked L (LEFT) - Left cup, R (RIGHT) - the right cup, and should be worn as indicated.

In case cups are not attached to the headband, they should first be installed on the headband. To do this, the pins placed on cups put in the oblong holes of the headband, then turn so that combine the cups and the headband. If on cups are arrows then they should be installed on the headband so that the arrows on them are facing upwards, i.e. towards the headband.

The product does not have additional equipment and replaceable parts.

Size: These ear-muffs belong to small, medium, large size range (S/M/L) in accordance to EN352-1.

This concerns ear-muffs of small size range:
„Warning: Ear-muffs „small size range“. Refer to the user information.
Warning: These are ear-muffs „small size range“. According to the standard EN352-1 ear-muffs can be „medium size range“ or „small/large size range“. Ear-muffs „medium size range“ are appropriate for most users. Ear-muffs „small size range“ or „large size range“ are designed for users for whom ear-muffs „medium size range“ are inappropriate.”

This concerns ear-muffs of large size range:
„Warning: Ear-muffs „large size range“. Refer to the user information.
Warning: These are ear-muffs „large size range“. According to the standard EN352-1 ear-muffs can be „medium size range“ or „small/large size range“. Ear-muffs „medium size range“ are appropriate for most users. Ear-muffs „small size range“ or „large size range“ are designed for users for whom ear-muffs „medium size range“ are inappropriate.”

Mean mass: 183 grams.

Material: Material of cushions: polyurethane; material of the headband: polyoxymethylene (POM).. Some chemical substances can influence on this product in harmful way. Detailed information can be obtained from the manufacturer or their authorized representative.

Materials, from which the product is made shall not unfavorably impact the user's health or hygiene. However each substance contained in the product's material or which is the component of the product may be the allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyes, etc. It is recommended to try out this product or medical consultation for people who are specially susceptible.

Cleaning, maintenance and disinfection: Ear-muffs should be cleaned after

Durchführung von Prüfungen gemäß den in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschriebenen Bedingungen erreicht. Dieses Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Gefahren und ist für den Einsatz in Umgebungen vorgesehen, in denen sie auftreten. Führen Sie immer eine Risikobewertung in der Arbeitsumgebung durch, um sicherzustellen, dass das Produkt Schutz vor allen Gefahren in dieser Umgebung bietet.

Informationen zu Schalldämpfungswerten:

Häufigkeit [Hz]	Durchschnittswert [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
125	18.44	3.01	15.43
250	19.38	3.23	16.15
500	21.09	5.32	15.77
1000	28.54	5.21	23.34
2000	29.53	4.85	24.68
4000	32.03	6.21	25.83
8000	35.16	4.33	30.83

SNR = 23.76 dB, H = 25.51 dB, M = 20.54 dB, L = 17.65 dB

Verwendung und Bedienung: Öffnen Sie die Kapselgehörschützer bis zur maximalen Breite. Legen Sie die Kapselgehörschützer so an, dass die Dämpfungsschalen die Ohren vollständig bedecken (die Ohren sollten sich vollständig in den Schalen befinden). Der Randbereich der Dichtungsschalen sollte fest mit dem Kopf um die Ohren herum verbunden sein. Jetzt die Höhe beider Schalen für einen bequemen Sitz einstellen. Wenn die Kapselgehörschützer einen verstellbaren Bügel haben, sollte die Druckkraft der Druckfeder durch Einstellen seiner Länge so eingestellt werden, dass die Kapselgehörschützer den Träger nicht nach unten drücken, sondern Komfort und Passform im oberen Bereich bieten. Bei Kapselgehörschützern ohne verstellbaren Kopfbügel ist die Klemmkraft der Druckfeder nicht einstellbar. Bei Kapselgehörschützern, die auf eine bestimmte Weise getragen werden sollen, sind die Oberbereiche mit Schalen entsprechend gekennzeichnete: L (LINKS) - linke Schale, R (RECHTS) - rechte Schale, und das Produkt sollte wie markiert getragen werden.

Wenn die Schalen nicht auf einer Druckfeder montiert sind, müssen sie zunächst auf einer Druckfeder montiert werden. Stecken Sie dazu die Bolzen in den Schalen in die Längsbohrungen der Druckfeder und drehen Sie sie so, dass die Schale und Druckfeder verbunden sind. Wenn sich Pfeile auf den Schalen befinden, sollten diese so auf der Druckfeder montiert werden, dass die angebrachten Pfeile nach oben, d.h. in Richtung der Druckfeder, gerichtet sind.

Das Produkt hat keine zusätzliche Ausrüstung oder Ersatzteile.

Größe: Diese Kapselgehörschützer sind in small, medium, large size range (S/M/L)

each use with a soft cloth. For cleaning can be also used warm water and soap. Do not use any material that could damage the surface of the ear-muffs, especially the lining of cups. Use cleaners that are known to be harmless. Once every three months it is recommended to disinfect all parts coming into contact with the user. Disinfection carried out using public funds to disinfect. It is not recommended to replace cushions. Once they are worn or damaged, replace the product with new.

Storage: The product before and after use should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Excessive air humidity, too high or low temperature or intense light may adversely affect its quality. The manufacturer is not responsible for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may reduce the level of product protection.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired (to do this, contact the manufacturer or its authorized representative) and if it not possible immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production. This period may be extended by performing the appropriate tests.

Date of production: is given on a collective packaging or with a product. It is shown along with the lot number, e.g., 290120191234; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.

Marking: Ⓐ ANSI S3.19 JE206 EN 352-1:2002 C 2797 - ear cup marking; A/C - model designation/commodity code of APP; P/C - model designation/commodity code of the manufacturer (manufacturer: JI JUSTNESS, manufacturer's contact address: 96-200 Julianów, 50, Poland); J (REIS) - APP identification mark; Ⓐ (JI) - manufacturer identification mark; COLOURS - available colour range; PACKING - quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS - standards; EN352-1 - number of European standard; EN 352 - general symbol of standard; C 2797 - conformity mark and number of the notified body involved in the production assessment; ANSI S3.19 - standard designation according to the American National Standards Institute; C 2797 - conformity mark; 290120191234 - before use become familiar with the instruction manual; 290120191234 - batch code; 290120191234 - date

nach EN352-1 erhältlich.

Das gilt für Gehörschutzkapseln für kleine Größen:
„Warnung: Geräuschdämpfende Kapselgehörschützer der „kleinen Größe“. Informationen für den Benutzer abrufen.
Warnung: Das sind geräuschdämpfende Kapselgehörschützer der „kleinen Größe“. Gemäß EN352-1 können Gehörschützer entweder im mittleren oder im kleinen Bereich der Größe sein. Gehörschutzkapseln aus dem mittleren Bereich der Größe sind für die meisten Anwender geeignet. Die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der kleinen Größe oder aus dem Bereich der großen Größe sind für Benutzer bestimmt, für die die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der mittleren Größe nicht geeignet sind.“

Das gilt für Gehörschutzkapseln der großen Größen:
„Warnung: Geräuschdämpfende Kapselgehörschützer der „großen Größe“. Informationen für den Benutzer abrufen.
Warnung: Das sind geräuschdämpfende Kapselgehörschützer der „großen Größe“. Gemäß EN352-1 können Gehörschützer entweder im mittleren oder im kleinen Bereich der Größe sein. Gehörschutzkapseln aus dem mittleren Bereich der Größe sind für die meisten Anwender geeignet. Die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der kleinen Größe oder aus dem Bereich der großen Größe sind für Benutzer bestimmt, für die die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der mittleren Größe nicht geeignet sind.“

Durchschnittliches Gewicht: 183 Gramm.

Material: Material der Dichtungsschalen: Polyurethan; Druckfedermaterial: Polyoxymethylen (POM).. Einige chemische Substanzen können dieses Produkt auf schädliche Weise beeinflussen. Detaillierte Informationen erhalten Sie vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille allergische Reaktionen hervorgerufen, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw., sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Reinigung, Wartung und Desinfektion: Reinigen Sie Ihre Kapselgehörschützer nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch. Sie können auch lauwarmes Wasser mit Seife zur Reinigung verwenden. Verwenden Sie keine Materialien, die die Oberfläche von Kapselgehörschützern, insbesondere die Innenverkleidung der Schalen beschädigen könnten. Verwenden Sie Reinigungsmittel, die als gesundheitlich unbedenklich gelten. Es wird empfohlen, alle 3 Monate alle Teile zu desinfizieren.

